

[Uwagi w nawiasach kwadratowych pisane kursywą pochodzą od tłumaczki. Tłumaczenie dokumentu sporządzonego na 8 stronach. W nagłówku każdej strony z wyjątkiem strony tytułowej:] „Statut Fundacji Otwarty Dialog [Open Dialogue Foundation, Inc.]

STATUT FUNDACJI OTWARTY DIALOG
[Open Dialogue Foundation, Inc.]
ORGANIZACJI NON-PROFIT
UTWORZONEJ ZGODNIE Z PRAWEM STANU FLORYDA

STATUT FUNDACJI OTWARTY DIALOG
[Open Dialogue Foundation, Inc.]

ARTYKUŁ I – SIEDZIBA

Siedziba główna organizacji mieści się w stanie FLORYDA.

Organizacja może również posiadać siedziby w innych miejscach w tym stanie lub poza nim, zgodnie z doraźnymi decyzjami Zarządu lub bieżącymi potrzebami prowadzonej działalności.

ARTYKUŁ II – PRZEDMIOT DZIAŁALNOŚCI

Cele, dla których organizacja została utworzona są określone w Akcie założycielskim [Certificate of Incorporation] i można je zmieniać w razie potrzeby.

Organizacja została utworzona wyłącznie w celach charytatywnych, religijnych, edukacyjnych i naukowych, w tym aby w ramach tych celów, dokonywać wypłat dla organizacji, które kwalifikują się jako zwolnione na mocy ustępu 501(c)(3) [amerykańskiej] ordynacji podatkowej [Internal Revenue Code], lub odpowiedniego ustępu przyszłych federalnych przepisów podatkowych.

Żadna część przychodów netto organizacji nie może przynosić korzyści ani być wypłacana jej członkom, powiernikom, przedstawicielom władz lub innym osobom prywatnym, z wyjątkiem tego, że organizacja jest upoważniona i umocowana do wypłacania rozsądnego wynagrodzenia za świadczone usługi oraz do dokonywania wypłat i darowizn w celu realizacji celów określonych w klauzuli na temat przedmiotu działalności. Żadna istotna część działalności organizacji nie będzie polegała na prowadzeniu propagandy lub innych próbach wpływania na ustawodawstwo, a organizacja nie będzie uczestniczyć ani zabierać głosu (włączając w to publikacje lub wygłaszanie oświadczeń) w żadnej kampanii politycznej w imieniu lub w opozycji do jakiegokolwiek kandydata na urząd publiczny. Niezależnie od innych postanowień niniejszego statutu, organizacja nie będzie prowadziła żadnej innej działalności, która jest niedozwolona (a) dla organizacji zwolnionej z federalnego podatku dochodowego na mocy ustępu 501(c)(3) [amerykańskiej] ordynacji podatkowej, lub odpowiedniego ustępu przyszłych federalnych przepisów podatkowych, lub (b) dla organizacji, której składki podlegają odliczeniu zgodnie z ustępem 170(c)(2) [amerykańskiej] ordynacji podatkowej lub odpowiedniego ustępu przyszłych federalnych przepisów podatkowych.

Po rozwiązaniu organizacji aktywa zostaną przeznaczone na jeden lub więcej celów zwolnionych z podatku w rozumieniu ustępu 501(c)(3) [amerykańskiej] ordynacji podatkowej lub odpowiedniego ustępu przyszłych federalnych przepisów podatkowych, lub zostaną przekazane rządowi federalnemu, rządowi stanowemu lub samorządowi lokalnemu na cele publiczne. Wszelkie aktywa, które nie zostaną rozdysponowane w ten sposób, zostaną rozdysponowane przez sąd właściwy dla okręgu, w którym znajdować się będzie wówczas siedziba główna organizacji, wyłącznie na takie cele lub na rzecz organizacji, które wskaże sąd, a które powstały i działają wyłącznie, aby realizować te cele.

ARTYKUŁ III – ZARZĄD

1. ZARZĄDZANIE ORGANIZACJĄ

Organizacją kieruje przez Zarząd złożony z co najmniej trzech członków. Członkowie Zarządu muszą mieć ukończone co najmniej osiemnaście lat.

2. WYBÓR I KADENCJA CZŁONKÓW ZARZĄDU

Na każdym corocznym posiedzeniu członków [organizacji], wybierani są członkowie Zarządu, którzy będą pełnić funkcje do następnego corocznego posiedzenia. Każdy członek Zarządu pełni swoją funkcję do czasu wygaśnięcia kadencji, na którą został wybrany, oraz do czasu wyboru i zakwalifikowania się jego następcy lub do czasu wcześniejszej rezygnacji lub odwołania.

3. PODWYŻSZENIE LUB OBNIŻENIE LICZBY CZŁONKÓW ZARZĄDU

Liczba członków Zarządu może zostać podwyższona lub obniżona w głosowaniu większością głosów wszystkich członków Zarządu. Obniżenie liczby członków Zarządu nie może spowodować skrócenia kadencji któregokolwiek z urzędujących członków Zarządu.

4. NOWI CZŁONKOWIE ZARZĄDU I WAKATY

Nowo utworzone stanowiska członków Zarządu wynikające z podwyższenia ich liczby oraz wakaty powstałe w Zarządzie z dowolnej przyczyny, z wyjątkiem odwołania członka Zarządu bez podania przyczyny, mogą zostać obsadzone w drodze głosowania większością głosów urzędujących członków Zarządu, nawet pomimo braku kworum, chyba że akt założycielski stanowi inaczej. Wakaty powstałe w wyniku odwołania członków Zarządu bez podania przyczyny zostaną obsadzone w wyniku głosowania pozostałych członków Zarządu. Członek Zarządu wybrany w celu wypełnienia wakatu spowodowanego rezygnacją, śmiercią lub odwołaniem, pełni funkcję przez niewykorzystany czas kadencji swojego poprzednika.

5. ODWOŁYWANIE CZŁONKÓW ZARZĄDU

Każdy lub wszyscy członkowie Zarządu mogą zostać odwołani decyzją Zarządu z podaniem przyczyny. Członka Zarządu można odwołać większością głosów członków Zarządu z powodu

niewypełnienia obowiązków oczekiwanych przez Zarząd, niewłaściwego postępowania, kradzieży i niewłaściwego reprezentowania organizacji.

6. REZYGNACJA

Członek Zarządu może złożyć rezygnację z pełnienia funkcji w dowolnym momencie poprzez pisemne zawiadomienie Zarządu, prezesa lub sekretarza organizacji. O ile w zawiadomieniu nie określono inaczej, rezygnacja staje się skuteczna w momencie otrzymania jej przez Zarząd, prezesa lub sekretarza, a przyjęcie rezygnacji nie jest konieczne dla jej skuteczności.

7. KWORUM

O ile akt założycielski nie stanowi inaczej, większość całego Zarządu stanowi kworum wymagane do prowadzenia działalności lub podejmowania decyzji w konkretnych sprawach.

8. DZIAŁANIA ZARZĄDU

Jeżeli prawo nie wymaga inaczej, głos większości członków Zarządu obecnych w czasie głosowania, jeżeli w tym czasie jest obecne kworum, stanowi działanie Zarządu. Każdy obecny członek Zarządu ma jeden głos.

9. MIEJSCE I CZAS POSIEDZEŃ ZARZĄDU

Zarząd może odbywać posiedzenia w siedzibie organizacji lub w innych miejscach, na terenie lub poza granicami stanu, które może od czasu do czasu określić.

10. ZWYCZAJNE COROCZNE POSIEDZENIA

Zarząd odbywa zwyczajne coroczne posiedzenia.

11. ZAWIADOMIENIE O POSIEDZENIACH ZARZĄDU, ODROCZENIE POSIEDZENIA

Zwyczajne posiedzenia Zarządu mogą odbywać się bez zawiadomienia w czasie i miejscu wyznaczonym przez Zarząd. Nadzwyczajne posiedzenia Zarządu odbywają się po uprzednim powiadomieniu członków Zarządu i mogą być zwoływane przez prezesa po uprzednim powiadomieniu każdego z członków Zarządu z trzydniowym wyprzedzeniem, osobiście lub za pośrednictwem poczty lub telegramu; nadzwyczajne posiedzenia są zwoływane przez prezesa lub sekretarza w podobny sposób na pisemny wniosek dwóch członków Zarządu.

Zawiadomienia o posiedzeniach nie muszą być przekazywane członkom Zarządu, który złożyli rezygnację z zawiadomień przed lub po posiedzeniu lub którzy uczestniczą w posiedzeniu, nie zgłaszając przed nim lub na jego początku sprzeciwu wobec braku zawiadomienia.

Większość obecnych członków Zarządu, niezależnie od tego, czy obecne jest kworum, może odroczyć każde posiedzenie na inny czas i miejsce. Zawiadomienie o odroczeniu należy przekazać wszystkim członkom Zarządu, którzy byli nieobecni w czasie odroczenia oraz, o ile taki czas i miejsce nie zostały ogłoszone na posiedzeniu, pozostałym członkom Zarządu.

12. *PRZEWODNICZĄCY*

Wszystkim posiedzeniom Zarządu przewodniczy prezes, a w razie jego nieobecności przewodniczący wybrany przez Zarząd.

13. *KOMITET WYKONAWCZY I INNE KOMITETY*

Zarząd, na mocy uchwały podjętej większością głosów całego Zarządu, może wyznaczyć spośród swoich członków komitet wykonawczy i inne komitety, każdy składający się z trzech lub więcej członków Zarządu. Każdy taki komitet działa z woli Zarządu.

ARTYKUŁ IV – WŁADZE

1. *WŁADZE, WYBÓR, KADENCJA*

O ile akt założycielski nie stanowi inaczej, Zarząd może wybrać lub mianować prezesa, jednego lub więcej wiceprezesów, sekretarza i skarbnika oraz innych przedstawicieli władz, wedle uznania, którzy będą mieli takie obowiązki, uprawnienia i funkcje, jak przewidziano poniżej. Wszyscy przedstawiciele władz są wybierani lub mianowani na stanowiska do czasu posiedzenia Zarządu. Każdy przedstawiciel władz sprawuje swój urząd przez okres, na który został wybrany lub mianowany, oraz do czasu, gdy jego następcą zostanie wybrany lub mianowany i zakwalifikowany.

2. *ODWOŁANIE LUB REZYGNACJA*

Każdy przedstawiciel władz wybrany lub mianowany przez Zarząd może zostać odwołany przez Zarząd z podaniem przyczyny lub bez. W przypadku śmierci, rezygnacji lub odwołania przedstawiciela władz, Zarząd może według własnego uznania wybrać lub wyznaczyć następcę, który dokończy kadencję. Jedna osoba może pełnić dwie lub więcej funkcji, z wyjątkiem funkcji prezesa, skarbnika i sekretarza.

3. *PREZES*

Prezes jest dyrektorem wykonawczym organizacji; przewodniczy wszystkim posiedzeniom członków organizacji i Zarządu; sprawuje ogólne kierownictwo nad sprawami organizacji i czuwa nad wykonaniem wszystkich zarządzeń i uchwał Zarządu.

4. *WICEPREZESI*

Podczas nieobecności lub niezdolności do pełnienia obowiązków prezesa, wszystkie jego uprawnienia i funkcje przejmuje wiceprezes lub – jeśli jest ich więcej, wiceprezes wykonawczy. Każdy z wiceprezesów wykonuje inne obowiązki wyznaczone przez Zarząd.

5. *SKARBNIK*

Skarbnik sprawuje pieczęć i nadzór nad wszystkimi funduszami i papierami wartościowymi organizacji i deponuje te fundusze w imieniu organizacji w banku lub firmie powierniczej wybranej przez członków Zarządu; skarbnik, po uzyskaniu odpowiedniego upoważnienia od

Zarządu, podpisuje i realizuje wszystkie umowy w imieniu organizacji, po uzyskaniu kontrasygnaty od prezesa; skarbnik również podpisuje wszystkie czeki, przekazy, weksle i polecenia wypłaty, należycie autoryzowane przez Zarząd i kontrasygnowane przez prezesa; skarbnik w rozsądnym czasie okazuje księgi i rachunki każdemu członkowi Zarządu lub członkowi organizacji na jego prośbę złożoną w biurze organizacji w zwykłych godzinach pracy. Na koniec każdego roku obrotowego, skarbnik zleca przeprowadzenie audytu rachunków organizacji przez komisję wyznaczoną przez prezesa i przedstawia wyniki takiego audytu na piśmie na dorocznym posiedzeniu Zarządu, na którym skarbnik składa również roczne sprawozdanie przedstawiające pełną sytuację finansową organizacji.

6. ZASTĘPCA SKARBNIKA

W czasie nieobecności lub niezdolności do pełnienia obowiązków skarbnika, wszystkie jego uprawnienia i funkcje przejmuje jego zastępca, a jeśli jest ich więcej – ten, który został wyznaczony przez sekretarza lub Zarząd.

7. SEKRETARZ

Sekretarz prowadzi protokoły [z posiedzeń] zarządu, a także członków. Sekretarz przechowuje pieczęć organizacji oraz umieszcza ją i poświadcza na dokumentach, gdy zostanie do tego odpowiednio upoważniony przez Zarząd. Sekretarz zajmuje się udzielaniem i doręczaniem wszelkich zawiadomień organizacji, a także odpowiada za księgi i dokumenty, które może powierzyć mu Zarząd; sekretarz zajmuje się powierzoną mu korespondencją oraz wykonuje wszystkie obowiązki związane z funkcją sekretarza. Sekretarz prowadzi listę wszystkich członków organizacji zawierającą nazwiska w porządku alfabetycznym, z podaniem ich miejsca zamieszkania i czasu, kiedy zostali członkami.

8. ZASTĘPCY SEKRETARZA

W czasie nieobecności lub niezdolności do pełnienia obowiązków sekretarza, wszystkie jego uprawnienia i funkcje przejmuje jego zastępca, a jeżeli jest ich więcej – ten, który został wyznaczony przez sekretarza lub zarząd.

7. ZABEZPIECZENIA I GWARANCJE

W przypadku, gdy Zarząd tego zażąda, każdy członek władz lub przedstawiciel organizacji zobowiązany jest do złożenia na rzecz organizacji zabezpieczenia w takiej wysokości i z takim poręczeniem lub poręczeniami, jakie zaleci Zarząd, jako gwarancji należytego wypełniania obowiązków członka władz organizacji z uwzględnieniem odpowiedzialności za zaniedbania oraz odpowiedzialności za wszelkie mienie, fundusze lub papiery wartościowe organizacji, które mogą znaleźć się w posiadaniu przedstawiciela władz.

ARTYKUŁ V – WYKŁADNIA

W przypadku jakiegokolwiek sprzeczności pomiędzy postanowieniami aktu założycielskiego i niniejszego Statutu, obowiązują postanowienia aktu założycielskiego.

ARTYKUŁ VI – ZMIANY

Statut może zostać przyjęty, zmieniony lub uchylony przez Zarząd w czasie, gdy odbywa się głosowanie nad wyborem członków Zarządu. Statut może być również przyjęty, zmieniony lub uchylony przez Zarząd, przy czym każdy Statut przyjęty, zmieniony lub uchylony przez Zarząd może być zmieniony przez członków Zarządu uprawnionych do głosowania w tej sprawie, zgodnie z wcześniejszymi postanowieniami.

Jeżeli jakikolwiek Statut regulujący zbliżające się wybory członków Zarządu, zostanie przyjęty, zmieniony lub uchylony przez Zarząd, w zawiadomieniu o kolejnym posiedzeniu wszystkich członków Zarządu poświęconym wyborom członków Zarządu należy podać tak przyjęty, zmieniony lub uchylony Statut wraz ze zwięzłym opisem wprowadzonych zmian.

ARTYKUŁ VII – STANDARDY POSTĘPOWANIA

Ze względu na silne przywiązanie do wysokich standardów moralnych opartych na tradycyjnych wartościach, organizacja zastrzega sobie prawo do oczekiwania od wszystkich swoich przedstawicieli władz i członków Zarządu zachowania wysokich standardów moralnych i wartości społecznych, które nie stoją w sprzeczności z tradycyjną moralnością duchową.

ARTYKUŁ VIII – ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

Organizacja zabezpieczy swoich członków Zarządu, członków władz i pracowników w następujący sposób:

Każdy członek Zarządu, przedstawiciel władz lub pracownik organizacji zostanie zwolniony przez organizację z odpowiedzialności za wszelkie wydatki i zobowiązania, w tym koszty obsługi prawnej, zasadnie poniesione przez niego lub nałożone na niego w związku z jakimkolwiek postępowaniem, którego może być stroną lub w którym może uczestniczyć z powodu bycia – obecnie lub w przeszłości – członkiem zarządu, przedstawicielem władz, pracownikiem, lub przedstawicielem organizacji, lub też jeżeli dana osoba pełni lub pełniła na zlecenie organizacji funkcję członka zarządu, przedstawiciela władz, pracownika lub przedstawiciela organizacji, niezależnie od tego, czy w chwili poniesienia takich kosztów jest, czy nie jest członkiem zarządu, członkiem władz, pracownikiem lub przedstawicielem, z wyjątkiem przypadków, w których członek zarządu, członek władz, pracownik lub przedstawiciel został uznany za winnego umyślnego wykroczenia lub niewłaściwego wykonywania swoich obowiązków.

Organizacja zapewni każdej osobie, która jest członkiem Zarządu, członkiem władz, pracownikiem lub przedstawicielem organizacji lub która działała na polecenie członka Zarządu, członka władz, pracownika lub przedstawiciela organizacji, odszkodowanie z tytułu kosztów procesu, sporu sądowego lub innego postępowania, które jest dopuszczalne na mocy obowiązującego prawa.

OŚWIADCZENIE SEKRETARZA

Ja, Helen Pushkarskaya, oświadczam, że jestem aktualnie wybranym i pełniącym obowiązki Sekretarzem Fundacji Otwarty Dialog, Inc., a powyższy statut jest statutem tej organizacji przyjętym przez Zarząd w dniu 16 maja 2022 r., oraz że nie został on zmieniony ani zmodyfikowany od tego czasu.

SPORZĄDZONO w dniu 16 maja 2022 r. w stanie FLORYDA

[brak podpisu]

Helen Pushkarskaya, należycie wybrany Sekretarz

*Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z kopią dokumentu w języku angielskim.
Magdalena Szymczukiewicz,
tłumacz przysięgły języka francuskiego i angielskiego,
wpisana na listę tłumaczy przysięgłych,
prowadzoną przez ministra sprawiedliwości,
pod numerem TP/121/16.
Numer w repertorium: 27/2023
Brwinów, 19 marca 2023 r.*